

SANTIAGO

Santiago Fahigova Iicamedi Caatiniuhi.

¹ Uujoho Santiago, Moocaani jeecivominaafi, bu Jesucristo jeecivominaafi icano iicaabo, taajico galluuhi fahuseeci motihaiti miicuumiici idino iicamo Israel cuumiminaa faajiinjeri agavaracinimedi.

Moocaaniti Gaaja Saahi.

² Tañahabomi imo imo mihica fanoova amiihaico inisusumi. ³ Miuro amiihairyo magaajacuhi amiihai miyaavogoco inisusumi toonoti magaajahicahi janaanici majaabicinoco. ⁴ Jaanoco amiihai jeebifa mificu. Jaamo imino mujusihi sanooba atyuuvoratino imino majaabicihicaqui.

⁵ Jaanoti saatoho amiihaiti gaajama machahahachijji Moocaanico midillu amiihaico ihaciqui. Diibo famoovaaco acihi gaijitibo, siguubutibo, bu milli nootibo icano. ⁶ Jaanegui midillu aacijinoco miyaavogomoro: Acijitibo, nootimo. Jaanoti imiyaavogotibo muuai tyuucabadi jeevahi guibuhuba juugahiti sinaaguehivi asatyonibadi. ⁷ Jaanegui tolli iicaabo Aivojibo Jesucristoti agaayicjinoco esicinidino. ⁸ Jaamaño tolli iicaabo jaachijji sanooco imeguehi. Jaadi bu civoho siinoco imogoobo icano foobo. Jaamaño ijeebii sahigoviro icatatihii.

⁹ Jaanoti saafi monahabo miyaminaa imega jilli mihiifoofo iicaabo, imo imo iicaqui Moocaani imega miyaabo iicaneri. ¹⁰ Jaanoti sihidi inihibamima iicaabo miyaminaa imega obocitsumi imo imo iicaqui. Miho inihibamima iicaabo, ñaavahu deecano guenene icatibadiro guenene icatathi. ¹¹ Nihiba ihiinoobo sefano aachicisumi, iñaavahu ochoomoneri ideecano aifehi. Jaamaño ihovosi goovano finihi. Jaabadi inihibamima iicaabo inajeetefeeneti finiji.

Mñnoco Inisunoco Majaabicino.

¹² Imicani icaabo diiboco inisunoco ajaabicibo. Jaabo inisucinicuubo toono jaadabadi iicano fiivoco gaayicijiibo chaahimigaco magaayicinibadi gaayiciji, toono fiivoco Moocaani: Uco agaijimoco aciji, unuunoco. ¹³ Jaanoti saatohoco inisuno iimitinoco imooniqui eesamaaisunoco: Moocaani mojeebico inisuno, meneedino. Moocaani jeebifaño iimitino eetavo esamaaje chahahi. Jaabadiro bu mihihiñobaco nisutatibo iimitinoco imoonisuqui. ¹⁴ Jilli saatoho iinoro ifiiti iimitinoco iimoycino asaano diitoco imitino moonisuhi. Jaaneri tolli icafimo. ¹⁵ Jaano toono imitico mihimoyciniti imiti fiivehi. Jaano imino ujusicuudi guijeveque fiivusuno.

¹⁶ Jaanegui agaijimo tañahabomi, amñhaico sita bañidino. ¹⁷ Paryi miyaano iiminoco mñhaico aacino niquejeti, Moocaanijaagoti saahi, jino aachicinimoco eheetavuubojaagoti. Jaabo Moocaani diiboro. Jaamaño chahano icivono diiboco ubuunavajiruno. ¹⁸ Jaabo mñhaico fiivoco acihi miyaano jibogofenedi. Jaamo diibo

eheetavuuno basuta iticonio onoovano iicabadi miicaqui. Jilli imuguubo, ijeebii onoobadi.

Imino Miyaanoco Meheetavo.

¹⁹ Jaanegui agaijimo tañahabomi, goovano muguubuhica. Jaarumo goovano mihiimaahicadino, bu goovano misifiratehicadino icano.

²⁰ Jaanoti goovano isifiratefiibo Moocaani imogobadi moonitihi. ²¹ Jaaneguiiha mejeevesu paryi idicunoco, imitino sihidi agahafucunoco icano. Jaamoro sicuno amihai jeebico miminiyumoro, magaayici iimino jibogoco amihai jeebifaño abasucunoco. Jaabogo amihai jeebico atajasujino mityama icahi.

²² Jaanegui tobogo onoonobadi, momooni. Jilli ticovono muguubunicidino. Amihai ifico jilli mabañisudino.

²³ Jaanoti ticovono uguubuniciboro omoonitibo meecimefaño ihimeque emeecibobadi jeevahi. ²⁴ Jaabo ihimeque meecihi milli ejeevanoco. Jaaruubo ofoodiro jabajeeveficuubo milli ejeevanoco.

²⁵ Jaanoti uguubunoco ajabajeevetibo imino mataajajino tajibaco emeeciboro toono onoobadi mooniboro ofoobo imicani icahi omooninovi.

²⁶ Jaanoti saatoho: Moocaanico gaajacuhi, nuurumo inejebaco iticivusutino jilli ifico bañisuhi. Jaabo miyaavogo jilli sicamaño.

²⁷ Jaanoti miya miyaavogo, imihinivatino Moocaani imefeenevi icano jino; jijovotoco mahamusuno, fibaijito idaasuno iicamoco mahamusuno icano, bu jaamoro jiinjeminnaa imitiri mihinivatotimo mihicano icano.

2

Miyaminaa Sabadiro Mihicahi.

¹ Tañahabomi, amiihai Mohaivojii bo Jesucristo caamovohigo iicaaboco mimiyaavogomo saatohoco mobocigomoro saatohoco guinoví mificudino.

²⁻³ Miiro amiihai Moocaani iijafaño mihigaivusumi, saafi iminoonofaño ijicamaaiboro, ihuseti iminoono usegaiviicunoma iicaaboco imino magaayicimoro: Jino imimañoví casiiivo, meneejirahi. Jaanoti iidaasuubo imitichehujema asaaboco, meneejirahi: Iijoho jahigoví jilli dulleeve, jahi baaví casiiivo, noomoro.

⁴ Jaamo tolli momoonimaño amiihaifeeneviro saafico guinoví mificuhicahi. Jaamo dugaacuminaati mihicahicahi imitino esamaajema.

⁵ Agaijimo tañahabomi, jinooco muguubu: Moocaani jiijehalliti icahi iidaasufimoco, sihidi miyaavogoma iicaqui. Jaamo diito igaayiciqui diiboco agaijimoco aaciguuno ihaivojico oono nihibamico magaayicinibadi. ⁶ Jaamaño amiihai iidaasufimoco munucufevesuhicahi. ¿Nacu diito oono inihibamima iicamo amiihaico idaasuno omoonimoro, bu amiihaico guicimoro aivojito imega asatyehicamo icatino? ⁷ Miiro diito imitino iimaahicahi, sihidi ejeevaabo Jesucristo momoti, diibo momofañodi amiihai Cristota mihicaaboti.

⁸ ¿Nacu jeedi miyaano amiihai imiya tajii ba Caatinihaamefaño onoobadi momoonihicahi? Miiro noono: Sitaaco gaiji, difico agaijibadiro, onoonoro. Jaabadi momoonihachiiji, imino momoonihi. ⁹ Jaanoti saatohoco mobocigomoro, bu saatohoco guinoví mificuhachiiji, imitico

momoonihi. Jaamaño Moocaani Moisefeenedi atajibaunohallivi imitico mihicahi. ¹⁰ Jaanoti bu saafi Moocaani Moisefeenedi atajibanoco paryi onoobadi imino moonihi, unuuruubo sanoco imino omoonitimaño paryi fanoohimitifaño minifutucuui. ¹¹ Muro bu diiboro Moocaani: Jahisihijedi gaigoomima diicadino, unuuboro bu nuuhi: Sitaaco gaicaudino, nuuhi. Jaamaño jahisihijedi gaigoomima mihicaturumo, sitaaco magaicaumo, paryi Moocaani Moisefeenedi atajibanoco imino momoonicutihi. ¹² Jaanoti jisumi imino mihiimaamoro momooni, Jesu taajasu tajiba onoobadi mihicatihachiji ufucu Moocaani amihaiico omoonijinoco magaajacumaño. ¹³ Jaanoti sitaaco idaasugotimo omoonihicamoco, bu tolliro idaasugoratino moonicafeteji. Jaanoti idaasugomoro omoonihicamo taajaji ufucu jaadusufucu iicasumi.

Miyaavogofañodi Imino Momoonino.

¹⁴ Tañahabomi: Uujoho miyaaveguehi, nuurumo iiminoco omoonitimo, ¿milli bu jano imijirahi? Jaano toono miyaavogo diiboco taajasujitirahi. ¹⁵⁻¹⁶ Eneecau bu oono saafi monahabo, bu monago icamo sicaimo imachutabama chahamo asaamoco, amihaiti saatoho cijigaico, machutaaco icano acitimo meneejirahi: Tahifeemebe, machuubo, imino fuucu, noomoro magallujirahi. Jaarumo mahacitihijicafetejiruno gaachehuti, bu ucuujivaachunoco icano. Jaano bu, ¿milli bu jano imijirahi? ¹⁷ Jaabadiro bu jeevano miyaavogo imino sitaaco momoonitiruva momiyaavogo sicamañejiru.

18 Jaanoti bu saatoho neejirahi: H̄joho jilli ticovo miyaavogoma diicahi. Jaanoti uujoho tamiyaavogofañodi imino mooninichi. Jaabo uco dihiifusu jilli toono ticovono miyaavogocoro. Jaanoti uujoho ico ifusuji tamiyaavogoco imino omoonihicanofeenedi, nooboro. 19 Jaanegui h̄joho miyaaveguehi Moocaani saafiro iicanoco. Ji, imino moonihi. Jaabadiro bu ijimi tomañogayicoro miyaaveguehi. Jaamoro iiguimoro in̄ihicuri tererere icamo. 20 Jaaruubo gaajatihi m̄iro mimiyaavuguruubo imino momoonitimaño momiyaavogo icaruno uchuumucuunobadi jeevahi. 21 M̄iro mootadi Abraham imibachucafutuhi illi Isaac onoboco Moocaanico ijeecivequi asimico agaicaaufimañovi illico isisiuboro agaicaaurumaño. 22 Jaamaño Abraham miyaavogo gaajacafutuhi tolli omoonirumaño. Jaamaño imiyaavogo imino jusiuhi tolli omoonimaño. 23 Jilliti miyaavuno Caatinhaamefaño onono. Abraham Moocaanico miyaavuguuhi. Jaano aivo Moocaanidi iimicuumaño diiboco gaayiciubo. Jaamaño Moocaani Abrahamco: Tañahaburucu, nuuhi.

24 Jaanoco magaajacuhi am̄ihai, Moocaani miyaminaafico gaayicitihijilli ticovo miyaavogoti mimiyaavogomoro, bu tolliro imino momooninoti gaayiciibo.* 25 Jaabadiro bu Rahab onoogo ajevaminaago icauhi, gaajavi ufuumoco iijavi gaayiciugo. Jaagoro diitoco aamusugoro sihigodi iicajiri galluugo. Jaamaño bu diigoco Moocaani gaayiciuhi. 26 Jaabadiro bu mofi igaijama achahacuuno chuumucuuhi.

* 2:24 (Rm 4.1-25)

Jaabadiro bu miyaavogo imino momoonitino uchuumucuunobadi jeevahi.

3

Monejeba.

¹ Tañahabomi, amñhaifaño sihidi jñbogominaati mihicadino. Mñro amñhairyo magajacuuhi jñbogominaati mihicamoco janaanici idillujinoco.

² Mñro famooro imitino momoonifihii. Jaanoti saafi imitino iimaatatñbo aivo ijeebñ imino iicaabo. Jaabo tolliro bu paryi ifico imino iticuvusunoco gaajahi.

³ Jaabadiro bu mñhai caballomi ijifaño jgaiñehico mijñhacumoro muduujenitahi tohiri mihimogohigovi diiboco miticuvusuqui. ⁴ Jaabadiro bu mahatyime, tolliro bu meenegaco guiraarugaco guibuhuba sefano sihigovi satyefihii. Jaarugaco iticuvusuminaafi ticuvusufihii ajashuruga iticuvusutagari imogohigodi. ⁵ Jaabadiro bu tolliro monejeba jeevahi ajashuruno mofiiti iicano iimaajirahi sihidi jeevanoco.

Jaabadi guiraarubajico ajashuruno cñjigai jgasujirahi. ⁶ Jaano monejeba cñjigaibadi jeevahi, mñno ifivi ajashutino jñinjedñno imiti ficuucinihi monejebavi. Jaano paryi mofico faabohocoro mññninihi. Jaano jñimi cñjigairi nifotocinino. Jaamaño paryi diifi jñhaico jgasujirahi. ⁷ Mñro miyaminaa paryi faaboho asico jeevamaaisujirahi joomico, jñnimomico, bu paryi teehifaño asimico icano. Jaamoco jeevamaaisunicicuumo.

⁸ Jaanoti mñhaiñooba aivo monejebaco jeevamaaisujitirahi. Toono imiti iicano aivo guinoniratihii, namita agaicaaufineri

mataanicinibadi jeevano. ⁹Tobariro Mohaivojibbo Moocaanico mihimehicahi. Jaabariro bu miyaminaaco: Idicuno, meneehicahi Moocaani ifibadiro eheetavumoco. ¹⁰Miuro sahitiro moojiti saano: Imino, monoono, bu: Imitino, monoono icano. Jaano tañahabomi tolli icatino. ¹¹Jaabadi ñnacu bu sahojitiro nifaihuno cuujirahi anaamofaihu, bu afaafafaihu icano? ¹²Jaabadi ñnacu bu baacuhó añaahebaco noovajirahi? ñNacu bu gachicohai moomohico noovajirahi? Chaa. Jaabadi sahojitiro nifaihu saajitirahi anaamofaihu, iquigaifaihu icano.

Miya Gaaja.

¹³Jaanoi amiihaifeenevi saafi fanoovaaco agaajaabo iicahachijji toonoco ihifusuqui imino iicanofeenedi, bu toono igaaja diiboco ijeebico sicutiyiba omooninofeenedi icano. ¹⁴Jaanoi amiihai jeebifaño sitaaco iinohallitiro mijjheveneheje iicahachijji, bu jilli amiihaiguiiharo sinehejeque momoonifihachijji icano toono amiihai gaajari mitya mitya mihicadino: Aivo sihidi gaajahi, noomoro. Jaamo tolli omoonimo miyaano iicanoco bañihi. ¹⁵Jaamaño toono Moocaanijaagoti asaano gaaja icatino. Jilli jiinjjeo gaajaro, muno esamaajetiro asaano gaajaro, bu ijitiro asaano gaajaro. ¹⁶Miuro iinohallitiro sitaaco ijhevene iicahigo, bu ifiguiiharo omoonifino iicahigo icano sajeebii chahahi. Jilli fanoova imitiro icahi. ¹⁷Jaanoi Moocaanijaagoti asaano gaajama iicamo jeebii mihinivatihii. Jaamo sajeebii icahi, bu sicujeebii ma icamo, imihuseme eesicinimo,

bu ïdaasugomo, imino moonimo, onoonoco jeenesutimo, jilli miyaanocoro neefimo icano. ¹⁸ Jaanoti bu sajeebï iicanoco imogomo, sajeebï icaco moonifihï ifi itiquevequi.

4

Jiinije Imitico Mihimeguedino.

¹ ¿Cuucati amocasi, ïbacasi icano amïhaifeenevi saahicahi? Amïhai jeebïfaño imiti imogoneheje, sihidi iicahigoti saahicano. ² Mïro amïhai siinoco mihimeguehicahi. Jaarunoma mihi-catinoma mihicamo sitaaco magaicaauhicahi. Siinohalliti mataquivomoro mihicitinohalliti momoonicasimoro mïhïbacasihicahi. Jaamaño amïhai siomonoma machahahicahi Moocaanico midillutimaño. ³ Jaanoti midillurumo magaayicihicatihï imino midillutimaño. Jaamo mihimeguehicahi imitinoco mihimogonohallivïro magañïqui. ⁴ Amïhai miyamïnaa: Oono gaigo aijico ejeevesugoro sifima efeefigobadi mejeevahi. ¿Nacu magaajatihï amïhai jiinije icaco iimogomo, Moocaanimïnaati iicanoco? Mïro cajaanotyohacho jiinijeque anahabovamo Moocaanimïnaati iminifutucuumo. ⁵ Mïro sicamaño iicatinoco jahi Caatinïhaamefaño noono: Moocaani Igaijaco moffaño ificuubo mïhaico sihidi gajihï, noonoro. ⁶ Jaabo Moocaani mïhaico amusuhï iimihuseri siinoco aacinofeedi. Mïro jilli noono Caatinïhaamefaño: Moocaani quehe quehe ifico omoonïmoma ïbacasihï. Jaanoti iimihuseri amusuubo ijeebï isïcumoco, noonoro. ⁷ Jaanegui diibo iijïguino mihica.

Jaamoro ijico mejenaau amihaiti igaaqui. ⁸ Moocaanijaagoviro mifitivo, amihaijaagovi bu diibo ifitivequi icano. Imitiminaa amihai eedeefico mejeevesu. Toono sasumiro Moocaani, jiinije iicanoco magaijhihamo, amihai jeebinoco mihimibachucu. ⁹ Jaamoro idaasuno miminifotomoro, mataacasi macanifobamaje, bu amihai jehebaco, taafirati miminiyu; imo imo mihicanoco, idaasuno miminiyu. ¹⁰ Jaamoro Aivojibo Jesuguiino amihai ifico miguiinoni. Jaadi amihaihaico sihidi ejeevamoti ficujiibo.

Dinahaboti Diimaadino.

¹¹ Tañahabomi, fahigova imitino mihiimaadino. Miuro inahabediti imitino eesamaaiboro: Iimitico, onoo, bu Moise tajibatati imitino ihiimaaboro toonoco: Iimitico, onoo. Jaabo: Tajiba imitico, onoomaño, jilliro toonohallivi fagominaafiti minifetehi. ¹² Jaanoti naha saafiro icahi tajibaco aaciubo. Jaabo diibo fagominaafi idiboro ifinisujiruubo, ataajasujiruubo icano. ¿Jaanoti mijoho nacu ijoho: Sita imitico, eneejiruubo?

Gaajaratino Civohofucuvi Iicajino.

¹³ Jaanegui jisu muguubu amihai jilli meneehicamo: Jaachiji mefeeji. Jaanoti iicatihachiji civohogo mefeeji tuucuumivi. Jaamoro tahigo mihicaji saficaba ticovovi naajeteuco mificumoro manaajeji sihidi nihibamico mihiciqui, meneehicamo. ¹⁴ Jaarumo magaajatihivi civohofucu siibadi millihacho mihicajinoco. ¿Milli fine muno ifi? Oono fucuro aimuufai agaasenere goovano afatyonicibadi jeevano. ¹⁵ Jaanegui jilliro meneehica: Moocaani iimogohachiji tolli mihicamoro

tollì meheetaveji, noomoro. ¹⁶ Jaaruno icanaaca amiihai suufenitimo mejenaauhicahi mitya mitya amiihai jeebico momoonimoro. Jaano paryi toono imiti. ¹⁷ Jaanoti bu imino omooninoco gaajaruubo imino omoonitimaño imiticoro icibo.

5

Inihibamima Iicamediti Onoono.

¹ Jinooco muguubu sihidi minihibamivamo, mataacasimoro sefano magaibacasi idaasuno ufucu mihicajineri. ² Miiro oono amiihai nihibami tuucicuhi, amiihai imi gaachehuno nucucinicuuhi. ³ Amiihai nihibami, amiihai oro icano tivacinicuuhi. Jaamaño magaajacafutucuuhi jaabadiro amiihai ifi gueenene icajitihì ciiigairi ijigasunicibadi finiji. Jaarunaa nihibamico sihidi aivo mititibaanihi jino niinoofucuje mihicacuunaaca. ⁴ Miiro bu amiihai faguinoco ududicamaaihcamoco majaaduhicatinoco, amiihaico dillujimo. Jaanoco guubuujibo Moocaani mitya Aivojibo iicaabo, amiihai dudicamaajeminaa amiihaico ajaadusunoco. ⁵ Jaamo amiihai jiije jiiinjehallivi iminoonoma mihicahicahi, mihimogobadi. Jilli amiihai ifinoco mihicavasuhi niivimibadi jino gaisiraicifucu gasecuunaaca. ⁶ Jaamo bu amiihai iimihusemeque magaicaausuhicahi ajaagabamaajirunobama achahamoco.

Majaabicimoro Moocaanima Mihimaa.

⁷ Tañahabomi, jaanegui majaabicimoro sajeebii motoomo Aivojibo Jesu asaajinohachuta. Eneecau bu memeci, oono faguico

abasuubo ajaabiciboro sajeebii toomonichihi iticonio niija aigonoco. Jaadi niino niija afatyonobuunati ibasuta imino onoovanoco ihiciqui iicanicibadi. ⁸ Jaabadi amiihai majaabicimoro sajeebii motoomo, quehecuno mihicamoro. Miiro jino Mohaivojiiho Jesu asaajino fiitivucuhi. ⁹ Tañahabomi, sifiditi fahigova imitino mihiimaacasidino, amiihaico ufucu toonoco jaadusudiibo. Miiro Moocaani fagominaafi iicaabo fiiticuuhi jino guhugari icacuubo. ¹⁰ Jaaneguiha tañahabomi, enecau magaaja johono Moocaani iimaaminaa diibediti iijibeguehicaumo idaasuno iicamoro ajaabicihicaunoco. ¹¹ Miiro miihai: Aivo imino icamo, meneehi idaasuno iicanoco ajaabicimoco. Miiro amiihairyo bu muguubuhicacuuhi, Job onoobo idaasuno iicanoco ajaabicihicaunoco. Jaano nijequeti Aivojiiho Moocaani sihidi iidaasugunoco magaajacuhi. Miiro Aivojiiho miiinoco agaijiihoro idaasuguefiibo.

¹² Tañahabomi, amiihaico bu neehi: Jinooco imino mehesicini. Siinoco munuusumi niqejefañodi, jiiinjefañodi, bu sinehejefañodi icano oovicimoro meneedino. Jaanegui: Jiihi, munuusumi: Jiihi, meneehica sanooro. Jaanoti bu: Chahano munuusumi: Chahano, meneehica sanooro. Amiihaico Moocaani toonohalliti idaasuno moonidino.

¹³ Jaanoti bu amiihaiti saafi idaasuno iicasumi diibohallivi Moocaanima mihiimaa. Jaanoti bu saatoho imo imo iicasumi, Moocaanico mihimomoro mamasiva. ¹⁴ Jaanoti bu saatoho iguihuvahachiiji Moocaani iija quillahutoco mu-

cuuhuva diibohalliví Moocaanima ihiimaamoro d̄ir̄ibari ihallí aivomañoco ijeesuqui Moocaani momofeenedí. ¹⁵ Jaamo miyaavogomoro

Moocaanima ihiimaaneri iguihuvaabo taajaji Moocaani ubuheesuneri. Bu tolliro imitico omoonino ijeeb̄ifaño iicahachijí Moocaani diibo imitico buusuji. ¹⁶ Jaaneguiiha am̄hai imitico fah̄igovaví mihimibachucasi am̄hai nahaboma. Jaamoro Moocaanima toonohalliví mihiimaa am̄haití toonoco ibuusuqui. Imino iicaabo Moocaanima ihiimaano sihidí jeevahi.

¹⁷ M̄iro Moocaani iimaaminaafi Elia onoobo m̄haibadiruu miyaminaafi. Jaaruubo aigotino iicaqui Moocaanico idilluneguiiha mificabaci, saficaba, bu sificabatifeenedí icano aigotino icauno. ¹⁸ Jaadí siino Moocaanima iimaaubo, jaadí aaiguuneri j̄inije basutaano noovauhi.

¹⁹⁻²⁰ Tañahabomí, am̄haití saatoho miyaj̄ibogoco ejeevesumoco saatoho dojicuviro uhuumisuhachijí, magaaja diiboco iimití j̄ihaití uhuumisuuboro diibo jeeb̄ico guijevetí ataajasunoco. Jaamaño diibo imití sihidí iicanoco buususuubo.

Moocaani iijj
New Testament in Muinane (CO:bmr:Muinane)

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Muinane

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Muinane [bmr], Colombia

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Muinane

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022
ee143c59-0697-5cd3-8fac-4f9da98f0b30